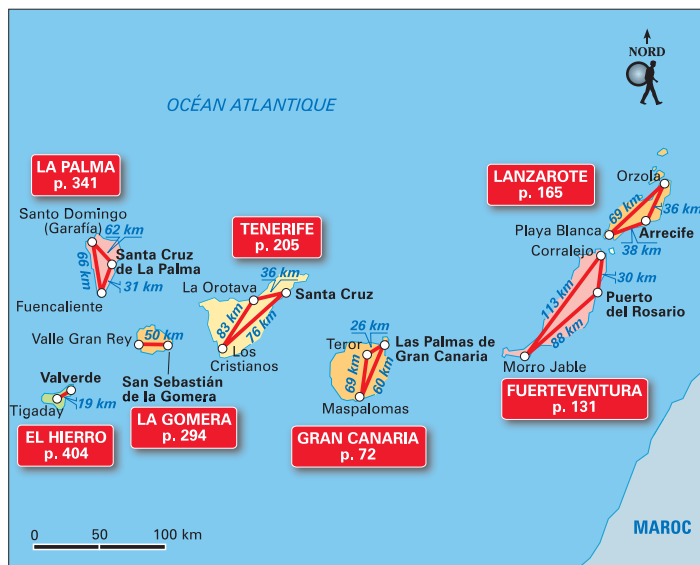


# TABLE DES MATIÈRES



## PRÉAMBULE

- La rédaction du *Routard* ..... 8
- Introduction ..... 13
- Nos coups de cœur ..... 14
- Itinéraires conseillés ..... 26
- Les questions qu'on se pose avant le départ ..... 33

## COMMENT Y ALLER ? ..... 35

- En avion ..... 35
- En bateau ..... 42
- Les organismes de voyages ..... 36

## LES LIAISONS INTER-ÎLES ..... 43

- En bateau ..... 43
- En avion ..... 43

## CANARIES UTILE ..... 44

- ABC des Canaries ..... 44
- Avant le départ ..... 44
- Argent, banques, change ..... 46
- Achats ..... 48
- Budget ..... 49
- Climat ..... 51
- Dangers et ennuis ..... 54
- Décalage horaire ..... 54
- Fêtes et jours fériés ..... 54
- Hébergement ..... 54

|                         |    |                                           |    |
|-------------------------|----|-------------------------------------------|----|
| • Horaires .....        | 58 | • Sites internet .....                    | 64 |
| • Langue .....          | 59 | • Sports .....                            | 65 |
| • Livres de route ..... | 61 | • Tabac .....                             | 67 |
| • Musées et sites ..... | 62 | • Téléphone et<br>télécommunications..... | 67 |
| • Plages .....          | 63 | • Transports intérieurs.....              | 68 |
| • Poste .....           | 64 | • Urgences .....                          | 70 |
| • Santé .....           | 64 |                                           |    |

## GRAN CANARIA ..... 72

|                            |    |                                    |    |
|----------------------------|----|------------------------------------|----|
| • ABC de Gran Canaria..... | 72 | • Randonner à Gran Canaria .....   | 76 |
| • Un peu d'histoire.....   | 72 | • Et autres sports .....           | 76 |
| • Géographie .....         | 76 | • Itinéraires à Gran Canaria.....  | 77 |
| • Musées et sites.....     | 76 | • Las Palmas de Gran Canaria ..... | 78 |

### Aux alentours de Las Palmas de Gran Canaria ..... 95

|                |    |                                                 |     |
|----------------|----|-------------------------------------------------|-----|
| • Arucas ..... | 95 | • Teror .....                                   | 99  |
| • Firgas ..... | 98 | • De Teror à Las Palmas<br>de Gran Canaria..... | 101 |
| • Moya.....    | 99 |                                                 |     |

### LA CÔTE NORD-OUEST ..... 102

|                             |     |                              |     |
|-----------------------------|-----|------------------------------|-----|
| • Santa María de Guía ..... | 103 | • Puerto de Las Nieves ..... | 105 |
| • Gáldar.....               | 104 |                              |     |

### LE CENTRE DE L'ÎLE..... 109

|                  |     |                                  |     |
|------------------|-----|----------------------------------|-----|
| • Artenara ..... | 110 | • San Bartolomé de Tirajana..... | 114 |
| • Tejeda.....    | 113 |                                  |     |

### LE SUD DE L'ÎLE..... 116

|                                                       |     |                                                     |     |
|-------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------|-----|
| • Playa del Inglés, San Agustín<br>et Maspalomas..... | 117 | • Retour vers l'est : de Maspalomas<br>à Telde..... | 127 |
| • Puerto de Mogán.....                                | 123 | • Agüimes .....                                     | 127 |
| • La Aldea de San Nicolás.....                        | 125 | • Telde .....                                       | 129 |

## FUERTEVENTURA ..... 131

|                                  |     |                                       |     |
|----------------------------------|-----|---------------------------------------|-----|
| • ABC de Fuerteventura.....      | 131 | • Et autres sports .....              | 135 |
| • Un peu d'histoire.....         | 131 | • Itinéraires à Fuerteventura .....   | 135 |
| • Géologie et climat .....       | 133 | • Arriver – Quitter Fuerteventura ... | 136 |
| • Flore, faune.....              | 134 | • Comment circuler dans l'île ?.....  | 137 |
| • Musées et sites.....           | 134 | • Puerto del Rosario .....            | 137 |
| • Randonner à Fuerteventura..... | 135 |                                       |     |

### VERS LE SUD..... 141

|                     |     |                                |     |
|---------------------|-----|--------------------------------|-----|
| • Costa Calma ..... | 143 | • La péninsule de Jandía ..... | 148 |
| • Morro Jable ..... | 145 |                                |     |

### LE CENTRE ET LE NORD DE L'ÎLE..... 149

|                                |     |                      |     |
|--------------------------------|-----|----------------------|-----|
| • Pájara.....                  | 149 | • Vers La Oliva..... | 156 |
| • De Pájara à Betancuria ..... | 151 | • La Oliva .....     | 156 |
| • Betancuria .....             | 152 | • El Cotillo .....   | 158 |
| • Antigua.....                 | 154 | • Corralejo.....     | 160 |

## LANZAROTE ..... 165

|                          |     |                                  |     |
|--------------------------|-----|----------------------------------|-----|
| • ABC de Lanzarote.....  | 165 | • Climat .....                   | 166 |
| • Un peu d'histoire..... | 165 | • Une agriculture originale..... | 166 |

|                                                            |     |                                     |     |
|------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------|-----|
| • César Manrique, grand artiste et sauveur de l'île !..... | 168 | • Et autres sports.....             | 169 |
| • Musées et sites.....                                     | 168 | • Itinéraires à Lanzarote.....      | 169 |
| • Randonner à Lanzarote.....                               | 169 | • Arriver – Quitter Lanzarote.....  | 170 |
|                                                            |     | • Comment circuler sur l'île ?..... | 171 |

### LE CENTRE DE L'ÎLE..... 171

|                       |     |                         |     |
|-----------------------|-----|-------------------------|-----|
| • Arrecife.....       | 171 | • Tinajo.....           | 181 |
| • Costa Teguisse..... | 177 | • Caleta de Famara..... | 184 |
| • San Bartolomé.....  | 178 | • Teguisse.....         | 185 |

### LE NORD-EST DE L'ÎLE..... 190

|               |     |              |     |
|---------------|-----|--------------|-----|
| • Órzola..... | 191 | • Haría..... | 194 |
|---------------|-----|--------------|-----|

### L'OUEST DE L'ÎLE..... 196

|                                     |     |                          |     |
|-------------------------------------|-----|--------------------------|-----|
| • Parque nacional de Timanfaya..... | 196 | • Playa Blanca.....      | 200 |
| • La route des bodegas.....         | 198 | • Puerto del Carmen..... | 203 |
| • El Golfo.....                     | 199 |                          |     |

## TENERIFE..... 205

|                                |     |                                             |     |
|--------------------------------|-----|---------------------------------------------|-----|
| • ABC de Tenerife.....         | 205 | • Itinéraires à Tenerife.....               | 214 |
| • Climat.....                  | 206 | • Arriver – Quitter Tenerife en avion.....  | 215 |
| • Fêtes et manifestations..... | 206 | • Arriver – Quitter Tenerife en bateau..... | 216 |
| • Histoire.....                | 211 | • Comment circuler sur l'île ?.....         | 217 |
| • Randonner à Tenerife.....    | 213 |                                             |     |
| • Et autres sports.....        | 213 |                                             |     |
| • Villes coloniales.....       | 214 |                                             |     |

### LE NORD-EST DE L'ÎLE..... 218

|                               |     |                  |     |
|-------------------------------|-----|------------------|-----|
| • Santa Cruz de Tenerife..... | 218 | • La Laguna..... | 230 |
|-------------------------------|-----|------------------|-----|

### LA POINTE NORD-EST..... 237

|                           |     |  |  |
|---------------------------|-----|--|--|
| • Parque rural Anaga..... | 237 |  |  |
|---------------------------|-----|--|--|

### LA CÔTE NORD..... 241

|                          |     |                   |     |
|--------------------------|-----|-------------------|-----|
| • Puerto de la Cruz..... | 241 | • La Orotava..... | 250 |
|--------------------------|-----|-------------------|-----|

### LE CENTRE DE L'ÎLE..... 256

|                                  |     |  |  |
|----------------------------------|-----|--|--|
| • Parque nacional del Teide..... | 256 |  |  |
|----------------------------------|-----|--|--|

### AU SUD DU PARC DU TEIDE..... 265

|                 |     |                            |     |
|-----------------|-----|----------------------------|-----|
| • Vilaflor..... | 265 | • Granadilla de Abona..... | 267 |
|-----------------|-----|----------------------------|-----|

### LA CÔTE NORD-OUEST..... 267

|                           |     |                           |     |
|---------------------------|-----|---------------------------|-----|
| • Icod de los Vinos.....  | 268 | • Masca.....              | 278 |
| • Garachico.....          | 270 | • Santiago del Teide..... | 279 |
| • Parque rural Tenos..... | 274 | • Puerto de Santiago..... | 281 |

### LA CÔTE SUD..... 284

|                       |     |  |  |
|-----------------------|-----|--|--|
| • Los Cristianos..... | 286 |  |  |
|-----------------------|-----|--|--|

### EN LONGEANT LA CÔTE VERS L'EST..... 290

|                     |     |                  |     |
|---------------------|-----|------------------|-----|
| • Las Galletas..... | 290 | • El Médano..... | 291 |
| • Los Abrigos.....  | 290 |                  |     |

|                                                                   |            |
|-------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>LA GOMERA</b> .....                                            | <b>294</b> |
| • ABC de La Gomera.....                                           | 294        |
| • Culture en terrasses .....                                      | 295        |
| • <i>El silbo</i> .....                                           | 295        |
| • Fêtes et manifestations.....                                    | 298        |
| • Géographie : une île semi-désertique... mais pas tout à fait .. | 299        |
| • Hébergement à La Gomera.....                                    | 299        |
| • Histoire .....                                                  | 299        |
| • Miel de palme .....                                             | 300        |
| • Plonger à La Gomera .....                                       | 301        |
| • Randonner à La Gomera .....                                     | 302        |
| • Itinéraires à La Gomera.....                                    | 309        |
| • Arriver – Quitter La Gomera.....                                | 310        |
| • Comment circuler sur l'île ? .....                              | 311        |
| <b>LA CÔTE EST ET LE SUD</b> .....                                | <b>311</b> |
| • San Sebastián de La Gomera .....                                | 311        |
| <b>LA ROUTE ENTRE SAN SEBASTIÁN ET PLAYA DE SANTIAGO</b> .....    | <b>317</b> |
| • Playa de Santiago .....                                         | 318        |
| <b>LA ROUTE DE SAN SEBASTIÁN À LA CÔTE NORD</b> .....             | <b>320</b> |
| • Hermigua.....                                                   | 321        |
| • Agulo.....                                                      | 324        |
| • Vallehermoso .....                                              | 325        |
| • Parque nacional de Garajonay.....                               | 326        |
| <b>LA ROUTE DE VALLE GRAN REY</b> .....                           | <b>331</b> |
| • Valle Gran Rey .....                                            | 331        |
| <b>LA PALMA</b> .....                                             | <b>341</b> |
| • ABC de La Palma.....                                            | 341        |
| • Un peu d'histoire.....                                          | 342        |
| • ... Et de géographie.....                                       | 344        |
| • Randonner à La Palma .....                                      | 344        |
| • L'île aux étoiles .....                                         | 347        |
| • Fêtes et manifestations.....                                    | 347        |
| • Hébergement à La Palma.....                                     | 348        |
| • Itinéraires à La Palma.....                                     | 349        |
| • Comment y aller ? .....                                         | 350        |
| • Comment se déplacer sur l'île ? ...                             | 351        |
| • Santa Cruz de La Palma .....                                    | 351        |
| <b>LA CÔTE NORD</b> .....                                         | <b>363</b> |
| • Puntallana.....                                                 | 363        |
| • San Andrés y Sauces .....                                       | 366        |
| • Barlovento et la Côte sauvage .....                             | 369        |
| • Garafia (Santo Domingo) .....                                   | 373        |
| • Puntagorda .....                                                | 375        |
| • De Tijarafe à Los Llanos de Aridane .....                       | 377        |
| <b>LE CENTRE DE L'ÎLE</b> .....                                   | <b>379</b> |
| • Los Llanos de Aridane .....                                     | 379        |
| • Tazacorte et Puerto de Tazacorte.....                           | 386        |
| • El Paso .....                                                   | 388        |
| • Parque nacional de la Caldera de Taburiente .....               | 390        |
| • Puerto Naos .....                                               | 394        |
| <b>LE SUD DE L'ÎLE</b> .....                                      | <b>396</b> |
| • Parque natural de Cumbre Vieja... ..                            | 396        |
| • Fuencaliente .....                                              | 397        |
| • Villa de Mazo.....                                              | 401        |
| <b>EL HIERRO</b> .....                                            | <b>404</b> |
| • ABC d'El Hierro.....                                            | 404        |
| • Un peu d'histoire.....                                          | 405        |
| • Un volcan tapi sous l'eau.....                                  | 405        |
| • El Hierro, l'île écolo .....                                    | 406        |
| • Randonner et plonger à El Hierro .....                          | 406        |
| • Fêtes et manifestations.....                                    | 407        |
| • Itinéraires à El Hierro.....                                    | 407        |
| • Comment y aller ? .....                                         | 408        |
| • Comment se déplacer sur l'île ? ...                             | 410        |
| • Infos utiles .....                                              | 411        |
| • Valverde (Villa de Valverde).....                               | 411        |

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| LA CÔTE EST .....                         | 416 |
| LE CENTRE .....                           | 418 |
| EL GOLFO .....                            | 419 |
| LA POINTE OUEST .....                     | 424 |
| LE SUD-EST, D'EL PINAR À LA RESTINGA..... | 427 |
| • La Restinga.....                        | 428 |

## HOMMES, CULTURE, ENVIRONNEMENT ..... 432

|                              |     |                                                         |     |
|------------------------------|-----|---------------------------------------------------------|-----|
| • Boissons .....             | 432 | • Parcs nationaux et espaces protégés.....              | 454 |
| • Cuisine .....              | 433 | • Personnages.....                                      | 457 |
| • Économie.....              | 435 | • Population.....                                       | 460 |
| • Environnement.....         | 437 | • Religions et croyances.....                           | 461 |
| • Étoiles.....               | 438 | • Savoir-vivre et coutumes .....                        | 463 |
| • Flore et écosystèmes ..... | 439 | • Sites inscrits au Patrimoine mondial de l'Unesco..... | 463 |
| • Géographie .....           | 442 | • Sports et loisirs .....                               | 464 |
| • Histoire .....             | 444 |                                                         |     |
| • Médias.....                | 450 |                                                         |     |
| • Musique.....               | 452 |                                                         |     |

|                    |     |
|--------------------|-----|
| Index général..... | 476 |
|--------------------|-----|

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Liste des cartes et plans ..... | 482 |
|---------------------------------|-----|

### Important : dernière minute

Sauf rares exceptions, le *Routard* bénéficie d'une parution annuelle à date fixe. Entre deux dates, des événements fortuits (formalités, taux de change, catastrophes naturelles, conditions d'accès aux sites, fermetures inopinées, etc.) peuvent modifier vos projets de voyage. Pour éviter les déconvenues, nous vous recommandons de consulter la rubrique « Guide » par pays de notre site [routard.com](http://routard.com) et plus particulièrement les dernières **Actus voyageurs**.

### Recommandation à ceux qui souhaitent profiter des réductions et avantages proposés dans le *Routard* par les hôteliers et les restaurateurs.

À l'hôtel, pensez à les demander **au moment de la réservation** ou, si vous n'avez pas réservé, **à l'arrivée**. Ils ne sont valables que pour les réservations en direct et ne sont pas cumulables avec d'autres offres promotionnelles (notamment sur Internet). Au restaurant, parlez-en **au moment** de la commande et surtout **avant** que l'addition soit établie. Poser votre *Routard* sur la table ne suffit pas : le personnel de salle n'est pas toujours au courant et une fois le ticket de caisse imprimé, il est souvent difficile de modifier le total. En cas de doute, montrez la notice relative à l'établissement dans *Le Routard* de l'année et, bien sûr, ne manquez pas de nous faire part de toute difficulté rencontrée.

**☎ 112** : c'est le numéro d'urgence commun à la France et à tous les pays de l'UE, à composer en cas d'accident, agression ou détresse. Il permet de se faire localiser et aider en français, tout en améliorant les délais d'intervention des services de secours.